



## **CORDLESS HAMMER DRILL PABH 20-Li B2**

(HR)

### **UDARNA BUŠILICA NA BATERIJE**

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### **АКУМУЛАТОРЕН ПЕРФОРАТОР**

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### **AKKU-BOHRHAMMER**

Originalbetriebsanleitung

(RO)

### **CIOCAN ROTOPERCUTOR CU ACUMULATOR**

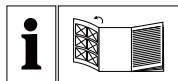
Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

### **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

**IAN 300031**



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

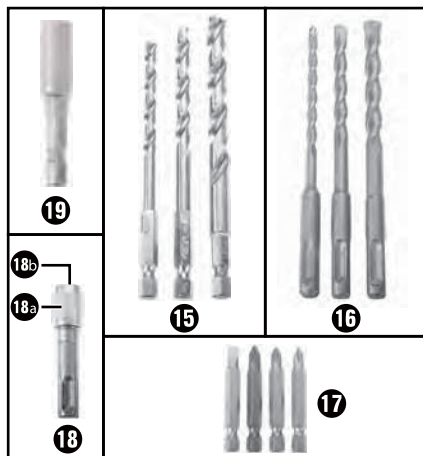
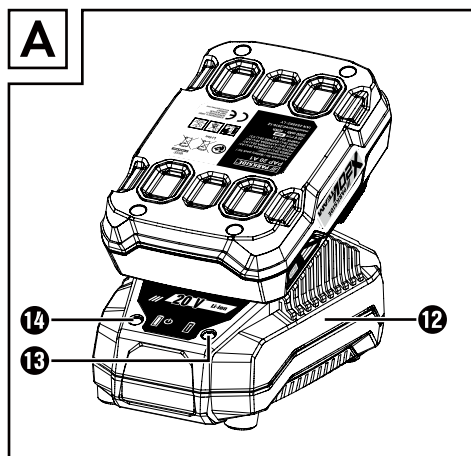
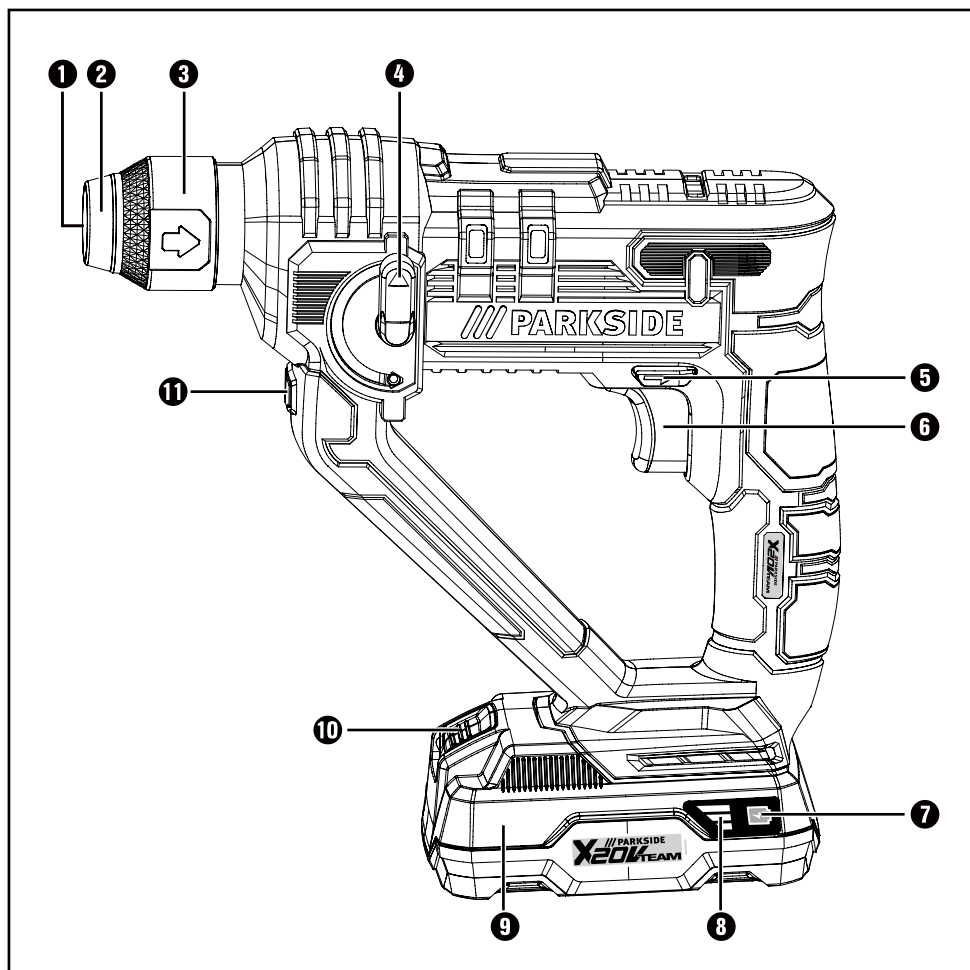
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

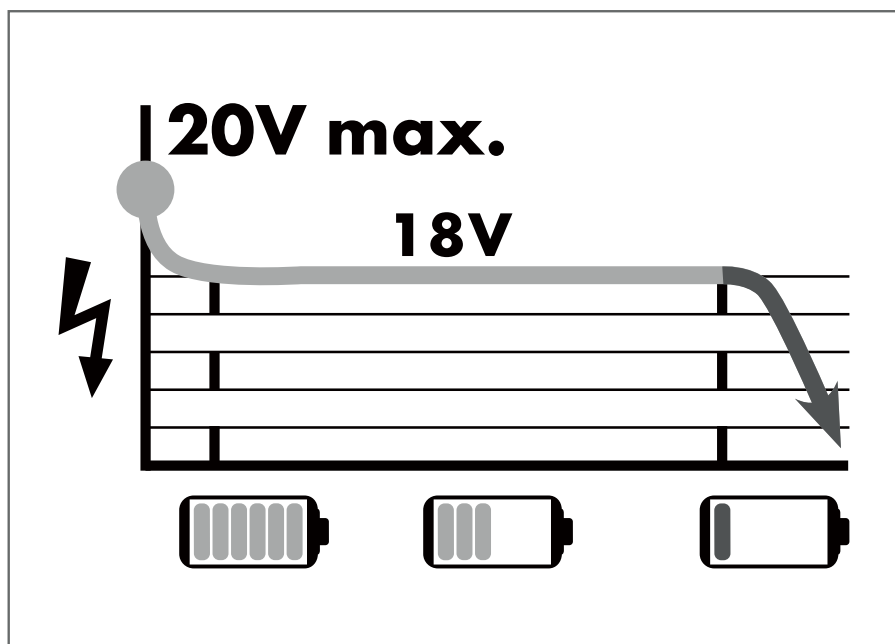
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                                    |          |    |
|----------|----------------------------------------------------|----------|----|
| HR       | Prijevod originalnih uputa za uporabu              | Stranica | 1  |
| RO       | Traducerea instrucțiunilor de utilizare original   | Pagina   | 13 |
| BG       | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | Страница | 27 |
| GR/CY    | Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας       | Σελίδα   | 43 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                          | Seite    | 57 |





**BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES  
„PARKSIDE X 20V TEAM“**



# Sadržaj

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                                  | <b>2</b>  |
| Namjenska uporaba                                            | 2         |
| Prikazane komponente                                         | 2         |
| Opseg isporuke                                               | 2         |
| Tehnički podaci                                              | 2         |
| <b>Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata</b> | <b>3</b>  |
| 1. Sigurnost na radnom mjestu                                | 3         |
| 2. Električna sigurnost                                      | 4         |
| 3. Sigurnost osoba                                           | 4         |
| 4. Korištenje i rukovanje električnim alatom                 | 4         |
| Korištenje i rukovanje alatom na baterije                    | 5         |
| 5. Servis                                                    | 5         |
| Sigurnosne napomene za punjače                               | 5         |
| Sigurnosne napomene za čekiče                                | 6         |
| Originalni pribor / dodatni uređaji                          | 6         |
| <b>Prije uključivanja uređaja</b>                            | <b>6</b>  |
| Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)                      | 6         |
| Provjera stanja baterije                                     | 6         |
| Umetanje paketa baterija u uređaj/vađenje                    | 7         |
| <b>Puštanje u pogon</b>                                      | <b>7</b>  |
| Odabir alata za rad                                          | 7         |
| Zamjena alata                                                | 7         |
| Umetanje SDS-alata:                                          | 7         |
| Vađenje SDS-alata:                                           | 7         |
| Umetanje alata sa šestokutnim umetkom                        | 7         |
| Vađenje alata sa šestokutnim umetkom                         | 7         |
| <b>Rukovanje</b>                                             | <b>8</b>  |
| Odaberite način rada                                         | 8         |
| Podesite smjer okretanja                                     | 8         |
| Uključivanje/isključivanje                                   | 8         |
| Podešavanje broja okretaja/udara                             | 8         |
| <b>Održavanje i čišćenje</b>                                 | <b>8</b>  |
| <b>Zbrinjavanje</b>                                          | <b>9</b>  |
| <b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b>                | <b>9</b>  |
| <b>Servis</b>                                                | <b>10</b> |
| <b>Uvoznik</b>                                               | <b>10</b> |
| <b>Prijevod originalne izjave o sukladnosti</b>              | <b>11</b> |
| <b>Narudžba zamjenske baterije</b>                           | <b>12</b> |
| Online narudžba                                              | 12        |
| Telefonska narudžba                                          | 12        |

# AKU UDARNA BUŠILICA PABH 20-LI B2

## Uvod



Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Aku udarna bušilica PABH 20-Li B2 (u nastavku teksta „uređaj“) je prikladna za:

- Udarno bušenje u cigli, betonu i kamenu
- Bušenje u kamenu, drvetu i metalu
- Odvijanje u drvetu i metalu

Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nenamjenskog korištenja uređaja. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

## Prikazane komponente

- 1 Prihvatnik za SDS-Plus alate
- 2 Kapa za zaštitu od prašine
- 3 Čahura za blokadu
- 4 Prekidač „Bušenje/Udarno bušenje“
- 5 Prekidač za odabir smjera okretanja
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Tipka za stanje baterije
- 8 LED indikator baterije
- 9 Paket baterija
- 10 Tipka za deblokadu paketa baterija
- 11 LED radna svjetiljka
- 12 Brzi punjač
- 13 Crvena LED svjetiljka za kontrolu punjenja
- 14 Zelena LED svjetiljka za kontrolu punjenja
- 15 Svrldo sa šestokutnim umetkom
- 16 Svrldo sa SDS-Plus prihvatom

- 17 Bitovi za zavrtnanje
- 18 Adapter za SDS-bitove
- 18a Čahura za blokadu
- 18b Stezna glava za alat
- 19 Univerzalni držač bitova

## Opseg isporuke

- 1 Aku udarna bušilica PABH 20-Li B2
- 1 Brzi punjač baterija PLG 20 A1
- 1 Paket baterija PAP 20 A1
- 3 x 150 mm SDS-Plus svrdlo Ø 6 / 8 / 10 mm
- 3 x bitovi svrdla Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) sa šestokutnim prihvatom
- 4 x 50 mm bitovi (S2): 5.5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 x Produživač bitova (šestokutni prihvat)
- 1 x Držač bitova (SDS-Plus prihvat)
- 1 Kofer za nošenje
- 1 Upute za uporabu

## Tehnički podaci

### Aku udarna bušilica PABH 20-Li B2

Nazivni napon: 20 V  $\equiv$  (istosmjerna struja)

Broj okretaja u praznom hodu:  $n_0$  0 - 900 min<sup>-1</sup>

Broj udara: 0 - 5000 min<sup>-1</sup>

Snaga udara:  $\geq$  1 Joule

Maks. promjer bušenja: 8 mm za metal  
10 mm za beton  
16 mm za drvo

### Paket baterija: PAP 20 A1

Tip: LITIJ-IONSKA  
Nazivni napon: 20 V  $\equiv$  (istosmjerna struja)  
Kapacitet: 2 Ah  
Broj ćelija: 5

### Brzi punjač baterija: PLG 20 A1

ULAZ / Input:  
Nazivni napon: 230 - 240 V ~, 50 Hz (izmjenična struja)  
Nazivna snaga: 65 W  
Osigurač (unutarnji): 3,15 A

**IZLAZ / Output:**

Nazivni napon: 21,5 V  $\text{---}$   
(istosmjerna struja)  
Nazivna struja: 2,4 A  
Trajanje punjenja: oko 60 min  
Razred zaštite: II/□ (dvostruka izolacija)

**Vrijednost emisije buke:**

Mjerna vrijednost buke ustanovljena sukladno EN 60745. A-ocijenjena razina emisije buke električnog alata tipično iznosi:

**Udarno bušenje:**

|                        |                 |        |
|------------------------|-----------------|--------|
| Razina zvučnog tlaka:  | $L_{pA} = 86,5$ | dB (A) |
| Odstupanje K:          | 3               | dB (A) |
| Razina zvučnog učinka: | $L_{WA} = 97,5$ | dB (A) |
| Odstupanje K:          | 3               | dB (A) |

**Nosite zaštitu sluha!**
**Ukupna vrijednost vibracija:**

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova) izračunat u skladu s normom EN 60745:

Udarno bušenje u betonu:  $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$ ,  
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ UPOZORENJE!**

- Razina vibracija mijenja se ovisno o uporabi električnog alata i u mnogim slučajevima može biti iznad vrijednosti navedene u ovim uputama. Vibracijsko opterećenje može se i potcijeniti ako se električni alat redovito koristi na takav način. Nastojte održavati što manje opterećenje vibracijama. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom morate uzeti u obzir sve sastavne dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen ali radi bez opterećenja).

**NAPOMENA**

- Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu s normiranom procedurom mjerenja u skladu s EN 60745 i može se koristiti za usporedbu uređaja. Navedena razina emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.


**Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata**

**⚠ UPOZORENJE!**

- Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.**

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kablom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

**1. Sigurnost na radnom mjestu**

- a) Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- b) Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

## **2. Električna sigurnost**

- a) Utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- c) Električni alat zaštitite od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- d) Ne koristite kabel za druge namjene, primjerice za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel uređaja držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

## **3. Sigurnost osoba**

- a) Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.

- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja uređaja prst držite na prekidaču UKLJ/ISKLJ ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljeda.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrižite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvatanje piljevine, uvjerite se da su priključeni i da se ispravno koriste. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

## **4. Korištenje i rukovanje električnim alatom**

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili odstranite bateriju prije nego što započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje uređaja.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada uređaja ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.



- e) Pažljivo održavajte električni alat. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni, da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte popraviti. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim ostricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.
- g) Električni alat, pribor i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

## Korištenje i rukovanje alatom na baterije

- a) Baterije puniti samo pomoću punjača koje je preporučio proizvođač uređaja. Kod punjača predviđenog za određenu vrstu baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugom vrstom baterija.
- b) U električnim uređajima koristite samo za to predviđene baterije. Uporaba drugih vrsta baterija može dovesti do ozljeda i do opasnosti od požara.
- c) Bateriju koja se ne koristi držite podalje od metalnih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu premostiti kontakte. Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) U slučaju pogrešne primjene može doći do curenja tekućine iz baterije. Izbjegavajte kontakt s takvom tekućinom. U slučaju kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do iritacije kože i do opekline.



**OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**  
Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje nikako se ne smiju puniti.



Bateriju zaštitite od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.



## 5. Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne rezervne dijelove. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

## Sigurnosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.



Punjač je prikladan isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

## ⚠ UPOZORENJE!

- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

## Sigurnosne napomene za čekiće

-  Nosite zaštitu sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite dodatne ručke isporučene zajedno s uređajem. Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- Prilikom obavljanja radova pri kojima postoji opasnost od dodira između vijka i skrivenih električnih vodova uređaj držite za izolirane površine za prihvat. Kontakt s vodom pod naponom može pod napon dovesti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.
-  Nosite masku za zaštitu od prašine.

## ⚠ UPOZORENJE! OTROVNE PRAŠINE!

- Obradivanje štetnih/otrovnih prašina predstavlja ugrožavanje zdravlja osobe koja rukuje uređajem i osoba koje se nalaze u blizini.
- **OPREZ, VODOVI! OPASNOST!** Pazite kako ne biste došli u dodir s vodovima struje, vode ili plina, prilikom rada s električnim alatima. Prije bušenja i izrade otvora u zidovima eventualno obavite provjeru pomoću uređaja za traženje vodova.



**UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda !

## Originalni pribor / dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu, odnosno čiji su nastavci kompatibilni s uređajem.

## Prije uključivanja uređaja Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)

### ⚠ OPREZ!

- Uvijek izvucite mrežni utikač prije vađenja paketa baterija **9** iz punjača odnosno prije njegovog umetanja.
- Nikada ne punite paket baterija **9** kada je vanjska temperatura niža od 10 °C ili viša od 40 °C.
- ♦ Utaknite paket baterija **9** u uređaj za brzo punjenje **12** (vidi sliku A).
- ♦ Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Kontrolna LED **13** svijetli crveno.
- ♦ Zeleni kontrolni LED **14** Vam signalizira, da je postupak punjenja okončan i da je paket baterija **9** pripravan za rad.
- ♦ Punjač baterije između uzastopnih procesa punjenja isključite najmanje na 15 minuta. U tu svrhu izvucite mrežni utikač.

## Provjera stanja baterije

- ♦ Za provjeru stanja baterija pritisnite tipku za provjeru stanja baterije **7** (vidi i glavnu sliku). Stanje, odnosno preostala snaga prikazat će se na LED indikatoru za prikaz baterije **8** na sljedeći način:
- ♦ **CRVENO / NARANČASTO / ZELENO** = maksimalno punjenje  
**CRVENO / NARANČASTO** = srednje punjenje  
**CRVENO** = slabo punjenje - napunite bateriju

## Umetanje paketa baterija u uređaj/ vađenje

### Umetanje paketa baterija:

- ◆ Postavite prekidač za odabir smjera okretanja **5** u srednji položaj (blokada). Pustite da paket baterije **9** ulegne u rukohvat.

### Vađenje paketa baterija:

- ◆ Pritisnite tipku za deblokadu **10** i izvadite paket baterija **9**.

## Puštanje u pogon

### NAPOMENA

- Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata itd.) i prilikom transporta alata i njegovog čuvanja dovedite prekidač za odabir smjera okretanja **5** u srednji položaj. U slučaju nehotičnog aktiviranja prekidača Uklij/Isklj **6** postoji opasnost od ozljede.

## Odabir alata za rad

- Za udarno bušenje Vam je potreban SDS-Plus-alat za umetanje.
- Za obično bušenje u drvetu, metalu, keramici i plastici možete koristiti prikladni SDS-Plus alat za umetanje ili alat za umetanje sa šestokutnim umetačem.
- Za zavrtnanje koristite bitove **17**, koje možete preko adaptera za SDS-bitove **18** umetnuti.

## Zamjena alata

- Pomoću steznika za alat SDS-Plus **1** alat za umetanje možete lagano i komotno bez uporabe dodatnih alata zamijeniti.
- SDS-Plus alat za umetanje je slobodno pokretan, što je uvjetovano sustavom. Na taj način u praznom hodu dolazi do odstupanja okruglog hoda. To nema utjecaja na preciznost rupe koja se buši, jer se svrdlo prilikom bušenja samo centrira.
- Uređaj može i preko SDS-adaptora za bitove **18** prihvatiti različite tipove svrdala sa šestokutnim umetkom.

- Kapa za zaštitu od prašine **2** u velikoj mjeri sprječava prodiranje prašine od bušenja u steznik za alat **1** tijekom pogona. Prilikom umetanja alata pripazite, da kapa za zaštitu od prašine **2** ne bude oštećena.

### NAPOMENA

- Oštećena kapa za zaštitu od prašine **2** odmah mora biti zamijenjena. Preporučujemo da to obavi servis za kupce.

## Umetanje SDS-alata:

- ◆ Postavite alat za okretanje u držač alata **1** dok ne sjedne na mjesto.
- ◆ Povlačenjem alata provjerite ispravnu blokadu. Zbog načina rada sustava, alat ima radijalni hod.

## Vađenje SDS-alata:

- ◆ Povucite čahuru za blokadu **3** prema nazad i izvadite umetnuti alat.

## Umetanje alata sa šestokutnim umetkom

- ◆ Umetnite SDS-bitni adapter **18** u rotaciji u držač alata **1** dok ne klikne.
- ◆ Povlačenjem SDS-adaptora za bitove **18** provjerite besprijekornu blokadu. Zbog načina rada sustava SDS-adapter za bitove **18** ima radijalni hod.
- ◆ Povucite čahuru za blokadu **18a** SDS-adaptora za bitove **18** prema nazad i alat sa šestokutnim umetkom umetnite u steznik za alat **18b**.
- ◆ Otpustite čahuru za blokadu **18a** SDS-adaptora za bitove **18**. Na taj način će se blokirati prihvatnik. Povlačenjem alata sa šestokutnim umetkom provjerite besprijekornu blokadu. Zbog načina rada sustava alat sa šestokutnim umetkom ima radijalni hod.

## Vađenje alata sa šestokutnim umetkom

- ◆ Povucite čahuru za blokadu SDS-adaptora za bitove **18a** prema nazad i izvadite umetnuti alat sa šestokutnim umetkom.

## Rukovanje

### Odaberite način rada

- Pomoću prekidača „Bušenje/Udarno bušenje“ ④ birate način rada električnog alata.

#### NAPOMENA

- Način rada mijenjajte samo kada je električni alat isključen! U protivnom može doći do oštećenja električnog alata.
- ♦ Za promjenu načina rada prekidač „Bušenje/Udarno bušenje“ ④ okrenite u željenu poziciju.



Udarno bušenje = udarni uređaj UKLJ



Bušenje/odvijanje = udarni uređaj ISKLJ

### Podesite smjer okretanja

#### NAPOMENA

- Aktivirajte prekidač za odabir smjera okretanja ⑤ samo kada električni uređaj miruje.
- Prekidačem za odabir smjera okretanja ⑤ možete promijeniti smjer okretanja električnog alata. Kada je pritisnut prekidač Uklj/Isklj ⑥, to nije moguće.

### Okretanje udesno:

- ♦ Za bušenje i uvrtnje vijaka pritisnite prekidač za odabir smjera okretanja ⑤ u lijevu stranu do kraja.

### Okretanje ulijevo:

- ♦ Za bušenje i uvrtnje vijaka i matica pritisnite prekidač za odabir smjera okretanja ⑤ u desnu stranu do kraja.

## Uključivanje/isključivanje

### Uključivanje:

- ♦ Za puštanje električnog alata u rad pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ ⑥ i držite pritisnutim.
- Svjetiljka ⑪ svijetli kada je lagano ili potpuno pritisnut prekidač Uklj/Isklj ⑥ i omogućuje osvjetljavanje radnog područja kada je nepovoljna rasvjeta.

### Isključivanje:

- ♦ Da biste isključili električni alat, pustite prekidač UKLJ/ISKLJ ⑥.
- Kod niskih temperatura električni alat tek nakon nekog vremena dostiže puni učinak za udarno bušenje.
- Da biste štedjeli energiju, električni alat uključujte samo kada ga koristite.

## Podešavanje broja okretaja/udara

- Broj okretaja/broj udara uključenog električnog alata možete bezstupanski regulirati, ovisno o tome, koliko ćete prekidač za uključivanje/isključivanje ⑥ pritisnuti. Lagani pritisak prekidača UKLJ/ISKLJ ⑥ dovodi do niskog broja okretaja/udara. Rastućim pritiskom raste i broj okretaja/broj udara.

### Kočnica za prestanak okretanja:

- Prilikom puštanja prekidača Uklj/Isklj ⑥ dolazi do kočenja steznika za prihvata alata, čime se sprječava naknadni hod umetnutog alata.

## Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju isti obavezno isključite i izvadite bateriju.**

- Baterijska bušilica s funkcijom odvijanja ne zahtijeva održavanje.
- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu.
- Ako litij-ionsku bateriju trebate uskladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjerite stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 % i 80 %. Optimalna klima skladištenja je prohodna i suha.

#### NAPOMENA

- Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (npr. ugljene četkice, prekidači) mogu se naručiti preko našeg servisnog telefonskog centra.

## Zbrinjavanje



Ambalaža čuva uređaj od transportnih oštećenja. Materijali pakiranja odabrani su prema ekološkim aspektima i aspektima zbrinjavanja i stoga se mogu reciklirati.

Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

### NAPOMENA

- Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje uređaja za vrijeme trajanja jamstvenog roka, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.



**Električne alate ne bacajte u kućni otpad!**

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.



**Baterije ne bacajte u kućni otpad!**

### ⚠ UPOZORENJE!

- Bateriju prije zbrinjavanja uređaja odstranite.

Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu s direktivom 2006/66/EC. Bateriju i/ili uređaj vratite putem ponuđenih sabirnih mjesta.

O mogućnosti zbrinjavanja starih električnih uređaja informirajte se u gradskoj ili mjesnoj upravi.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.

Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1–7: Plastika,

20–22: Papir i karton,

80–98: Kompozitni materijali



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predočiti i pismeno kratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

## Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

## Servis

**HR** Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 300031

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GmbH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Njemačka, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**Direktivu o strojevima  
(2006/42/EU)**

**EU direktivu o električnoj opremi za uporabu unutar određenih naponskih granica  
(2014/35/EU)**

**Direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti  
(2014/30/EU)**

**Direktivu RoHS (direktivu o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)  
(2011/65/EU)\***

\*Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač. Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Oznaka tipa stroja:** Aku udarna bušilica PABH 20-Li B2

**Godina proizvodnje:** 02-2018

**Serijski broj:** IAN 300031

Bochum, 20.02.2018.




Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

## Narudžba zamjenske baterije

Ako za Vaš uređaj želite naručiti zamjensku bateriju, to komotno možete učiniti putem Interneta na adresi [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ili telefonom.

Cijena zamjenske baterije iznosi 20 € uklj. PDV i troškove slanja. Ovaj artikl zbog ograničenog broja na skladištu može biti rasprodan nakon kratkog vremena.



### Online narudžba

Da biste naručili zamjensku bateriju preko trgovine opreme:

- Otvorite stranicu [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) u svom internetskom pregledniku.
- Kliknite u desnom donjem dijelu na odgovarajuću zastavu kako biste izabrali željenu državu i željeni jezik.
- Zatim kliknite na karticu "Trgovina opreme" i nakon toga u izborniku "Topseller" odaberite odgovarajuću zamjensku bateriju za Vaš uređaj.
- Nakon što ste zamjensku bateriju stavili u košaricu, kliknite na gumb "Blagajna" i slijedite naputke prikazane na zaslonu kako biste završili postupak narudžbe.

### NAPOMENA

- ▶ Narudžba zamjenskih dijelova u nekim se državama ne može obaviti putem Interneta. U tim slučajevima molimo kontaktirajte dežurnu servisnu telefonsku liniju.
- Akcija je ograničena na jednu bateriju po kupcu / uređaju, te na vrijeme od dva mjeseca nakon razdoblja akcije. Nakon toga zamjenska se baterija može ponovo naručiti pod drugim uvjetima kao zamjenski dio.

### Telefonska narudžba

- HR Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800 777 999  
E-Mail: [kompernass@idl.hr](mailto:kompernass@idl.hr)

Za osiguranje brze obrade Vaše narudžbe molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite broj artikla (npr. IAN 300031) uređaja. Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici ili naslovnoj stranici ovih uputa.



# Cuprins

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b>                                              | <b>14</b> |
| Utilizarea conform destinației                                  | 14        |
| Componente ilustrate                                            | 14        |
| Furnitura                                                       | 14        |
| Date tehnice                                                    | 14        |
| <b>Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b> | <b>15</b> |
| 1. Siguranța zonei de lucru                                     | 16        |
| 2. Siguranța electrică                                          | 16        |
| 3. Siguranța persoanelor                                        | 16        |
| 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice                    | 17        |
| Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator                   | 17        |
| 5. Service                                                      | 17        |
| Indicații de siguranță pentru încărcătoare                      | 18        |
| Indicații de siguranță pentru ciocane                           | 18        |
| Accesorii/aparate auxiliare originale                           | 18        |
| <b>Înainte de punerea în funcțiune</b>                          | <b>19</b> |
| Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A)           | 19        |
| Verificarea nivelului acumulatorului                            | 19        |
| Introducerea/scoaterea setului de acumulatori                   | 19        |
| <b>Punerea în funcțiune</b>                                     | <b>19</b> |
| Selectarea sculei                                               | 19        |
| Schimbarea sculei                                               | 19        |
| Introducerea sculei SDS                                         | 20        |
| Îndepărtarea sculei SDS                                         | 20        |
| Introducerea sculelor cu tijă hexagonală                        | 20        |
| Îndepărtarea sculelor cu tijă hexagonală                        | 20        |
| <b>Deservirea</b>                                               | <b>20</b> |
| Alegerea regimului de funcționare                               | 20        |
| Reglarea direcției de rotație                                   | 20        |
| Pornirea/Oprirea                                                | 21        |
| Reglarea turației/numărului de bătăi                            | 21        |
| <b>Întreținerea și curățarea</b>                                | <b>21</b> |
| <b>Eliminarea</b>                                               | <b>21</b> |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b>                         | <b>22</b> |
| <b>Service-ul</b>                                               | <b>23</b> |
| <b>Importator</b>                                               | <b>23</b> |
| <b>Traducerea declarației de conformitate originale</b>         | <b>24</b> |
| <b>Comandarea acumulatorului de schimb</b>                      | <b>25</b> |
| Comandă online                                                  | 25        |
| Comandă telefonică                                              | 25        |

# **CIOCAN ROTOPERCUTOR CU ACUMULATOR PABH 20-LI B2**

## **Introducere**



Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs.

Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate.

În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## **Utilizarea conform destinației**

Ciocan rotopercutor cu acumulator PABH 20-Li B2 (denumit în continuare „aparatul”) este adecvat pentru:

- perforarea în cărămidă, beton și piatră
- găurirea în piatră, lemn și metal
- înșurubarea în lemn și metal

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale.

## **Componente ilustrate**

- 1** Portsculă SDS-Plus
- 2** Capac de protecție
- 3** Manșon de blocare
- 4** Comutator „Găurire/Perforare”
- 5** Comutator pentru direcția de rotație
- 6** Comutator Pornit/Oprit
- 7** Tastă nivel acumulator
- 8** Led indicator acumulator
- 9** Set de acumulatori
- 10** Tastă de deblocare a setului de acumulatori
- 11** Lampă de lucru cu led
- 12** Încărcător rapid
- 13** Led roșu de control al încărcării

- 14** Led verde de control al încărcării
- 15** Burghiu cu tijă hexagonală
- 16** Burghiu cu prindere SDS-Plus
- 17** Biți pentru mașina de înșurubat
- 18** Adaptor SDS pentru biți
- 18a** Manșon de blocare
- 18b** Portsculă
- 19** Suport universal pentru biți

## **Furnitura**

- 1 ciocan rotopercutor cu acumulator PABH 20-Li B2
- 1 încărcător rapid pentru acumulator PLG 20 A1
- 1 set de acumulatori PAP 20 A1
- 3 burghie SDS-Plus de 150 mm cu diametrul 6/8/10 mm
- 3 biți de pentru burghie cu diametrul 5/6/8 mm (HSS) cu prindere hexagonală
- 4 biți de 50 mm (S2): 5.5/PH1/PZ1/PZ2
- 1 extensie pentru biți (prindere hexagonală)
- 1 suport pentru biți (prindere SDS-Plus)
- 1 geantă de transport
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

## **Date tehnice**

### **Ciocan rotopercutor cu acumulator PABH 20-Li B2**

|                          |                                                              |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Tensiune nominală:       | 20 V $\equiv$ (curent continuu)                              |
| Turația la mers în gol:  | $n_0$ 0-900 min <sup>-1</sup>                                |
| Frecvența percuției:     | 0-5000 min <sup>-1</sup>                                     |
| Energia de percuție:     | ≥ 1 Joule                                                    |
| Diametru perforare max.: | 8 mm pentru metal<br>10 mm pentru beton<br>16 mm pentru lemn |

### **Set de acumulatori: PAP 20 A1**

|                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| Tip:               | LITIU-ION                       |
| Tensiune nominală: | 20 V $\equiv$ (curent continuu) |
| Capacitate:        | 2 Ah                            |
| Celule:            | 5                               |

## Încărcător rapid pentru acumulator: PLG 20 A1

### INTRARE/Input:

Tensiune nominală: 230 - 240 V ~, 50 Hz  
(curent alternativ)

Consum nominal: 65 W

Siguranță (internă): 3,15 A

### IEȘIRE/Output:

Tensiune nominală: 21,5 V --- (curent  
continuu)

Curent nominal: 2,4 A

Durată de încărcare: cca 60 min

Clasa de protecție: II / (izolare dublă)

### Valoarea emisiei de zgomot:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată  
conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat  
A al sculei electrice este în mod tipic de:

#### Perforare:

Nivelul presiunii acustice:  $L_{pA} = 86,5$  dB(A)

Incertitudine K: 3 dB(A)

Nivelul puterii acustice:  $L_{WA} = 97,5$  dB(A)

Incertitudine K: 3 dB(A)

### Purtați echipament de protecție a auzului!

### Valoarea totală a vibrațiilor:

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei  
direcții) determinate conform EN 60745:

Perforare în beton:  $a_{h(HD)} = 4,724$  m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### AVERTIZARE!

- Nivelul vibrațiilor se va modifica în funcție de utilizarea sculei electrice, iar în anumite cazuri se poate afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Expunerea la vibrații ar putea fi subapreciată dacă scula electrică este utilizată regulat într-un asemenea mod. Încercați să mențineți sarcina prin vibrații la un nivel cât mai redus. Măsurile ilustrative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).

### INDICAȚIE

- Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri standardizate de măsurare specificată în EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.



## Indicații generale de siguranță pentru suclele electrice



### AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

### Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

## 1. Siguranța zonei de lucru

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot conduce la accidentări.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

## 2. Siguranța electrică

- a) Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de fișe de adaptare împreună cu sculele electrice legate la pământ. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor. În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.
- c) Nu expuneți sculele electrice ploii sau umezelii. Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul într-un scop pentru care nu a fost destinat, de exemplu pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de temperaturi ridicate, ulei, micii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt admise pentru uzul în exterior. Utilizarea unui prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

## 3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau șurubelnițele înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răni.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de componentele mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.

## 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări.** Cu scula electrică adecvată lucrări mai bine și mai sigure în domeniul de putere specificat.
- Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect.** O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte.** Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri unde nu sunt la îndemâna copiilor.** Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice.** Înainte de utilizarea aparatului solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe dintre accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni.** În același timp aveți în vedere condițiile de muncă și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

## Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator

- Încărcați acumulatorii numai în încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.
- Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid.** Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații la nivelul pielii sau arsuri.



**PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!**  
Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile.



**Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală.** Pericol de explozie.

## 5. Service

- Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

## Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolurile cu privire la acesta. Copiiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.



Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în interior.

### **AVERTIZARE!**

- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.

## Indicații de siguranță pentru ciocane

- Purtați echipament de protecție a auzului. Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- Utilizați mânerul suplimentar livrat împreună cu aparatul. Pierderea controlului poate provoca rănirea.
- Țineți aparatul de suprafețele de apucare izolate atunci când executați lucrări în cadrul cărora capul atașabil poate întâlni cabluri de curent ascunse. Contactul cu un cablu conductor de tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, putând provoca electrocutarea.
- Purtați mască antipraf.

### **AVERTIZARE! PRAFURI TOXICE!**

- Prelucrarea prafurilor nocive/toxice prezintă o pericolare a sănătății pentru operator sau pentru persoanele care se află în apropiere.

- **ATENȚIE - CABLURI! PERICOL!** La lucrul cu scula electrică asigurați-vă că nu întâlniți cabluri electrice, conducte de gaz sau de apă. Dacă este necesar, verificați cu ajutorul unui detector de conducte înainte de a găuri sau de a cresta peretele.

## Accesorii/aparate auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare, respectiv a căror prindere este compatibilă cu aparatul.

## Înainte de punerea în funcțiune Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A)

### ⚠ PRECAUȚIE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori 9 în încărcător.
- Nu încărcăți setul de acumulatori 9 atunci când temperatura ambiantă se află sub 10 °C sau peste 40 °C.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori 9 în încărcătorul rapid 12 (a se vedea fig. A).
- ◆ Introduceți ștecărul în priză. Ledul de control 13 luminează roșu.
- ◆ Ledul verde de control 14 semnalează finalizarea procesului de încărcare și faptul că setul de acumulatori 9 este pregătit de utilizare.
- ◆ Deconectați încărcătorul timp de minim 15 minute între procesele succesive de încărcare. Scoateți ștecărul din priză.

## Verificarea nivelului acumulatorului

- ◆ Pentru verificarea nivelului acumulatorului apăsați tasta pentru nivelul acumulatorului 7 (a se vedea și imaginea principală). Nivelul, respectiv puterea reziduală sunt afișate de ledul indicator al acumulatorului 8 după cum urmează:
- ◆ ROȘU / PORTOCALIU / VERDE = nivel maxim de încărcare  
ROȘU / PORTOCALIU = nivel mediu de încărcare  
ROȘU = nivel scăzut de încărcare  
- încărcăți acumulatorul

## Introducerea/scoaterea setului de acumulatori

### Introducerea setului de acumulatori:

- ◆ Așezați comutatorul pentru direcția de rotație 5 în poziție centrală (blocaj). Permiteți fixarea setului de acumulatori 9 în mâner.

### Scoaterea setului de acumulatori:

- ◆ Apăsați tasta de deblocare 10 și scoateți setul de acumulatori 9.

## Punerea în funcțiune

### INDICAȚIE

- Aduceți comutatorul pentru direcția de rotație 5 în poziție centrală înaintea tuturor lucrărilor la scula electrică (de exemplu întreținere, schimbarea sculei etc.), precum și pentru transport și depozitare. Pericol de rănire în cazul acționării involuntare a comutatorului Pornit/Oprit 6.

## Selectarea sculei

- Pentru perforare aveți nevoie de un accesoriu SDS-Plus.
- Pentru găurirea fără bătaie în lemn, metal, ceramică și plastic puteți utiliza un accesoriu SDS-Plus adecvat sau un accesoriu cu tijă hexagonală.
- Pentru înșurubare utilizați biții pentru mașina de înșurubat 17 pe care îi introduceți prin adaptorul SDS pentru biți 18.

## Schimbarea sculei

- Cu ajutorul portsculei SDS-Plus 1 puteți schimba accesoriul simplu și comod fără utilizarea suplimentară a altor scule.
- Accesoriul SDS-Plus se deplasează liber, condiționat de sistem. Astfel, la mersul în gol apare o abatere de la concentricitate. Aceasta nu influențează precizia găurii, întrucât burghiul se autocentrează în momentul găuririi.
- De asemenea, cu ajutorul adaptorului SDS pentru biți 18, aparatul poate fi utilizat cu diverse tipuri de burghie cu tijă hexagonală.
- Capacul de protecție 2 împiedică în mare măsură pătrunderea prafului de la găurire în portsculă 1 în timpul exploatarei. La introducerea sculei se va evita deteriorarea capacului de protecție 2.

### INDICAȚIE

- Capacul de protecție deteriorat 2 trebuie înlocuit imediat. Se recomandă realizarea acestei operațiuni de către un serviciu clienți.

## Introducerea sculei SDS

- ◆ Setați instrumentul de cotitură în suportul pentru scule ❶ până când se aude un clic.
- ◆ Verificați blocarea perfectă prin tragerea sculei. Scula prezintă un joc radial condiționat de sistem.

## Îndepărtarea sculei SDS

- ◆ Trageți spre spate manșonul de blocare ❸ și îndepărtați accesoriul.

## Introducerea sculelor cu tijă hexagonală

- ◆ Introduceți adaptorul SDS-bit ❶ în mișcarea de rotație în portsculă ❶ până când se fixează.
- ◆ Verificați blocarea perfectă prin tragerea adaptorului SDS pentru biți ❶. Adaptorul SDS pentru biți ❶ prezintă un joc radial condiționat de sistem.
- ◆ Trageți spre spate manșonul de blocare ❶a al adaptorului SDS pentru biți ❶ și introduceți scula cu tijă hexagonală în portsculă ❶b.
- ◆ Eliberați manșonul de blocare ❶a al adaptorului SDS pentru biți ❶. În acest mod este blocat sistemul de prindere. Verificați blocarea perfectă prin tragerea sculei cu tijă hexagonală. Scula cu tijă hexagonală prezintă un joc radial condiționat de sistem.

## Îndepărtarea sculelor cu tijă hexagonală

- ◆ Trageți spre spate manșonul de blocare al adaptorului SDS pentru biți ❶a și îndepărtați scula cu tijă hexagonală.

## Deservirea

### Alegerea regimului de funcționare

- Cu ajutorul comutatorului „Găurire/Perforare” ❷ alegeți regimul de funcționare al sculei electrice.

#### INDICAȚIE

- Modificați regimul de funcționare doar când scula electrică este oprită! Altfel, scula electrică poate fi deteriorată.
- ◆ Pentru modificarea regimului de funcționare rotiți comutatorul „Găurire/Perforare” ❷ în poziția dorită.



Perforare = percuție PORNITĂ



Găurire/înșurubare = percuție OPRITĂ

### Reglarea direcției de rotație

#### INDICAȚIE

- Comutatorul pentru direcția de rotație ❸ se va acționa numai cu scula electrică oprită.
- Cu ajutorul comutatorului pentru direcția de rotație ❸ puteți modifica direcția de rotație a sculei electrice. Această operațiune nu este posibilă atunci când comutatorul Pornit/Oprit ❹ este apăsat.

### Rotire spre dreapta:

- ◆ Pentru găurire și înșurubarea de șuruburi apăsați comutatorul pentru direcția de rotație ❸ înspre stânga până la capăt.

### Rotire spre stânga:

- ◆ Pentru desfacerea, respectiv pentru deșurubarea de șuruburi și piulițe apăsați comutatorul pentru direcția de rotație ❸ înspre dreapta până la capăt.



## Pornirea/Oprirea

### Pornirea:

- ◆ Pentru punerea în funcțiune a sculei electrice apăsați comutatorul Pornit/Oprit **6** și țineți-l apăsat.
- Becul **11** luminează atunci când comutatorul Pornit/Oprit **6** este apăsat ușor sau complet și asigură astfel iluminarea uniformă a zonei de lucru în condiții nefavorabile de luminozitate.

### Oprirea:

- ◆ Pentru a opri scula electrică eliberați comutatorul Pornit/Oprit **6**.
- În cazul unor temperaturi scăzute, scula electrică atinge abia după un anumit timp puterea deplină de perforare/bătaie.
- Pentru a economisi energie porniți scula electrică doar când o folosiți.

## Reglarea turației/numărului de bătăi

- Puteți regla progresiv turația/numărul de bătăi pentru scula electrică pornită, în funcție de cât de tare apăsați comutatorul Pornit/Oprit **6**. Apăsarea ușoară a comutatorului Pornit/Oprit **6** determină o turație/număr de bătăi reduse. Turația/numărul de bătăi crește prin apăsarea progresivă a comutatorului.

### Frâna de încetinire:

- Când eliberați comutatorul Pornit/Oprit **6** mandrina de găurit este frânată și astfel este împiedicată mișcarea ulterioară a accesoriului.

## Întreținerea și curățarea



### AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

Înainte de toate lucrările la aparat opriți aparatul și scoateți acumulatorul.

- Mașina de găurit și înșurubat cu acumulator nu necesită întreținere.
- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte ulei sau unsori.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată.
- În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a nivelului acestuia. Nivelul optim se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climat optim de depozitare este uscat și rece.

### INDICAȚIE

- Piese de schimb nelistate (de exemplu perii de carbon, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice.

## Eliminarea



Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.

Reciclarea ambalajului contribuie la economisirea materialelor prime și la reducerea cantității de deșuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

### INDICAȚIE

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul original pe durata perioadei de garanție a aparatului, pentru a-l putea ambala corespunzător în caz de utilizare a garanției.



**Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!**

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic.



**Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer!**

Li-ion

### **⚠️ AVERTIZARE!**

■ Îndepărtați acumulatorul înaintea eliminării!

Acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform dispozițiilor Directivei 2006/66/EC. Predați setul de acumulatori și/sau aparatul la unul dintre centrele de colectare existente. Informații privind posibilitățile de eliminare pentru sculele electrice/setul de acumulatori pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:  
1-7: materiale plastice,  
20-22: hârtie și carton,  
80-98: materiale compozite



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

## **Garanția Kompernass Handels GmbH**

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### **Condiții de garanție**

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### **Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele**

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolanțul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service-ul

**RO Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 300031

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducerea declarației de conformitate originale

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Germania, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice  
(2006/42/EC)**

**Directiva privind echipamentele tehnice de joasă tensiune  
(2014/35/EU)**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică  
(2014/30/EU)**

**Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)  
(2011/65/EU)\***

\* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul descris mai sus al declarației corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

### **Norme armonizate aplicate:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Denumirea tipului mașinii:** Ciocan rotator cu acumulator PABH 20-Li B2

**Anul de fabricație:** 02-2018

**Număr de serie:** IAN 300031

Bochum, 20.02.2018



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

## Comandarea acumulatorului de schimb

Dacă doriți să comandați un acumulator de schimb pentru aparatul dvs., aveți posibilitatea de a comanda comod pe Internet, la [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) sau telefonic.

Prețul unui acumulator de schimb este de 20 € incl. TVA și transport. Este posibilă epuizarea rapidă a acestui articol din cauza stocului limitat.



### Comandă online

Pentru comandarea unui acumulator de schimb prin intermediul magazinului de accesorii:

- Accesați pagina de Internet [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).
- Faceți clic în partea dreaptă, jos, pe steagul corespunzător pentru a selecta țara și limba dorită.
- Apoi faceți clic pe tabulatorul „Magazin de accesorii”, iar în rubrica „Topseller” selectați acumulatorul de schimb adecvat pentru aparatul dvs.
- După introducerea în coș a acumulatorului de schimb, apăsați butonul „Casă” și urmați indicațiile afișate pe ecran pentru a finaliza comanda.

### INDICAȚIE

- În anumite țări nu este posibilă comandarea online a pieselor de schimb. În acest caz contactați linia directă de service.
- Promoția este limitată la un acumulator per client/aparat, precum și la un interval de două luni după perioada promoțională. Ulterior acumulatorul de schimb poate fi comandat ca piesă de schimb în alte condiții.

### Comandă telefonică

- RO **Service România**  
Tel.: 0800896637  
E-Mail: [kompernass@idl.ro](mailto:kompernass@idl.ro)

În vederea prelucrării rapide a comenzii dvs., în cazul tuturor cererilor pregătiți numărul de articol (de exemplu IAN 300031) al aparatului dvs. Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de fabricație sau pe coperta acestor instrucțiuni.



# Съдържание

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b>                                                | <b>28</b> |
| Употреба по предназначение                                      | 28        |
| Показани на фигурата компоненти                                 | 28        |
| Окомплектовка на доставката                                     | 28        |
| Технически характеристики                                       | 28        |
| <b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти</b> | <b>29</b> |
| 1. Безопасност на работното място                               | 30        |
| 2. Електрическа безопасност                                     | 30        |
| 3. Безопасност на хората                                        | 30        |
| 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент            | 31        |
| Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент               | 31        |
| 5. Сервиз                                                       | 32        |
| Указания за безопасност за зарядни устройства                   | 32        |
| Указания за безопасност за перфоратори                          | 33        |
| Оригинални принадлежности/допълнителни уреди                    | 33        |
| <b>Преди пускането в експлоатация</b>                           | <b>33</b> |
| Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)                   | 33        |
| Проверка на състоянието на акумулатора                          | 33        |
| Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда           | 34        |
| <b>Пускане в експлоатация</b>                                   | <b>34</b> |
| Избиране на работен инструмент                                  | 34        |
| Смяна на инструмента                                            | 34        |
| Поставяне на SDS инструмент                                     | 34        |
| Сваляне на SDS инструмент                                       | 34        |
| Поставяне на инструменти с шестостенна опашка                   | 34        |
| Сваляне на инструменти с шестостенна опашка                     | 35        |
| <b>Работа с уреда</b>                                           | <b>35</b> |
| Избор на режим на работа                                        | 35        |
| Настройване на посоката на въртене                              | 35        |
| Включване/Изключване                                            | 35        |
| Настройване на честота на въртене/брой удари                    | 36        |
| <b>Техническо обслужване и почистване</b>                       | <b>36</b> |
| <b>Предаване за отпадъци</b>                                    | <b>36</b> |
| <b>Гаранция</b>                                                 | <b>37</b> |
| <b>Сервизно обслужване</b>                                      | <b>38</b> |
| <b>Вносител</b>                                                 | <b>38</b> |
| <b>Превод на оригиналната декларация за съответствие</b>        | <b>40</b> |
| <b>Поръчка на резервен акумулатор</b>                           | <b>41</b> |
| Онлайн поръчка                                                  | 41        |
| Поръчка по телефона                                             | 41        |

# **АКУМУЛАТОРЕН ПЕРФОРАТОР PABH 20-Li B2**

## **Въведение**



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## **Употреба по предназначение**

Акумулаторен перфоратор PABH 20-Li B2 (наричан по-нататък „уред“) е предназначен за:

- ударно пробиване в тухли, бетон и камък
- пробиване в камък, дърво и метал
- завинтване в дърво и метал

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука.

За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.

Уредът не е предназначен за професионална употреба.

## **Показани на фигурата компоненти**

- 1 Захват за инструмента SDS-Plus
- 2 Прахозащитна капачка
- 3 Блокираща гилза
- 4 Превключвател „пробиване/ударно пробиване“
- 5 Превключвател на посоката на въртене
- 6 Превключвател за включване/изключване
- 7 Бутон за състоянието на акумулатора
- 8 Индикаторен светодиод за акумулатора
- 9 Акумулаторен пакет
- 10 Бутон за деблокиране на акумулаторния пакет

- 11 Светодиодна лампа за осветяване на работното място
- 12 Бързозарядно устройство
- 13 Червен контролен светодиод за зареждането
- 14 Зелен контролен светодиод за зареждането
- 15 Свредло с шестостенна опашка
- 16 Свредло със захват SDS-Plus
- 17 Битове за завинтване
- 18 SDS адаптер за битове
- 18a Блокираща гилза
- 18b Захват за инструменти
- 19 Универсален държач за битове

## **Окомплектовка на доставката**

- 1 акумулаторен перфоратор PABH 20-Li B2
- 1 бързозарядно устройство за акумулаторни батерии PLG 20 A1
- 1 акумулаторен пакет PAP 20 A1
- 3 x 150 mm свредло SDS-Plus Ø 6/8/10 mm
- 3 x битове за пробиване Ø 5/6/8 mm (високопроизводителна бързорежеща стомана) с шестостенен захват
- 4 x 50 mm битове (S2): 5.5/PH1/PZ1/PZ2
- 1 x удължител за битове (шестостенен захват)
- 1 x държач за битове (захват SDS-plus)
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за потребителя

## **Технически характеристики**

Акумулаторен перфоратор PABH 20-Li B2

|                              |                                                |
|------------------------------|------------------------------------------------|
| Номинално напрежение:        | 20 V $\equiv$ (прав ток)                       |
| Обороти на празен ход:       | $n_0$ 0 – 900 min <sup>-1</sup>                |
| Брой удари:                  | 0 – 5000 min <sup>-1</sup>                     |
| Сила на удара:               | ≥ 1 J                                          |
| Макс. диаметър на пробиване: | 8 mm в метал<br>10 mm в бетон<br>16 mm в дърво |



## Акумулаторен пакет: PAP 20 A1

Тип: ЛИТИЕВО-ЙОНЕН

Номинално

напрежение: 20 V  $\text{---}$  (прав ток)

Капацитет: 2 Ah

Клетки: 5

**Бързозарядно устройство за акумулаторни батерии: PLG 20 A1**

### ВХОД/Input:

Номинално

напрежение: 230 – 240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(променлив ток)

Номинална

консумация: 65 W

Предпазител

(вътрешен): 3,15 A 

### ИЗХОД/Output:

Номинално

напрежение: 21,5 V  $\text{---}$   
(прав ток)

Номинален ток:

2,4 A

Продължителност

на зареждане: около 60 min

Клас на защита: II /  (двойна изолация)

### Стойност на шумовите емисии:

Измерена стойност за шум съгласно EN 60745.

Измереното по скала „A“ ниво на шума на електрически инструмент обикновено възлиза на:

**Ударно пробиване:**

Ниво на звуковото налягане:  $L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването K: 3 dB(A)

Ниво на звукова мощност:  $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването K: 3 dB(A)

### Носете антифони!

### Сумарна стойност на вибрациите:

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Ударно пробиване в бетон:  $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$ ,  
K = 1,5  $\text{m/s}^2$

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Нивото на вибрациите се променя според употребата на електрически инструмент и в някои случаи може да е над посочената в тези указания стойност. Вибрационно-то натоварване може да бъде подценено, ако електрическият инструмент се използва редовно по този начин. Постарайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).

## УКАЗАНИЕ

- Посоченото в тези указания ниво на вибрациите е измерено съгласно нормиран в EN 60745 метод на измерване и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за начална оценка на експозицията.



## Общи указания за безопасност за електрически инструменти



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (със захранващ кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без захранващ кабел).

## **1. Безопасност на работното място**

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) Не работете с електрически инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрически инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвличане на вниманието е възможно да загубите контрол над уреда.

## **2. Електрическа безопасност**

- а) Свързващият щепсел на електрически инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уред повишава риска от токов удар.

- г) Не променяйте предназначението на кабела, например за носене или окачване на електрически инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито. Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрически инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

## **3. Безопасност на хората**

- а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахо-защитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрически инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, да го вземете или носите. Когато при носене на електрически инструмент дръжте пръста си на превключвателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.

- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, се уверете, че са свързани и се използват правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

#### 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда. Тази предпазна мярка предотвратява неволно пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.

- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

#### Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено в зарядните устройства, препоръчани от производителя. Когато дадено зарядно устройство е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар при използване с други акумулаторни батерии.
- б) Използвайте единствено предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.

- г) При неправилно използване от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичащият от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.



**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Никога не зареждайте презареждащи се батерии.



Пазете акумулаторната батерия от високи температури, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

## 5. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

## Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.



Зарядното устройство е подходящо само за работа в затворени помещения.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.

## Указания за безопасност за перфотори

-  Носете антифони. Експозицията на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте доставената с уреда допълнителна ръкохватка. Загубата на контрол може да причини наранявания.
- Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които сменяемият инструмент може да докосне скрити електрически проводници. Контактът с намиращ се под напрежение проводник може да заخрани с напрежение и металните части на уреда и да причини токов удар.
-  Носете прахозащитна маска.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВНИ ПРАХОВЕ!

- ▶ Обработката на вредни/отровни прахове представлява опасност за здравето на работещото лице или намиращите се в близост лица.
- **ВНИМАНИЕ! ЕЛЕКТРО-, ГАЗО- И ВОДО-ПРОВОДИ! ОПАСНОСТ!** Уверете се, че не съществува опасност от пробиване на електро-, газо- и водопроводи, когато работите с електрическия инструмент. При необходимост извършете проверка с кабело-/тръботърсач, преди да пробиеите стена респ. да направите канали в нея.

## Оригинални принадлежности/допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя респ. чийто захват е съвместим с уреда.

## Преди пускането в експлоатация

### Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)

#### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите респ. поставите акумулаторния пакет ⑨ от респ. в зарядното устройство.
- ▶ Никога не зареждайте акумулаторния пакет ⑨, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет ⑨ в бързо-зарядното устройство ⑫ (вж. фиг. А).
- ◆ Включете щепсела в контакта. Контролният светодиод ⑬ свети червено.
- ◆ Зеленият контролен светодиод ⑭ сигнализира, че процесът на зареждане е завършен и акумулаторният пакет ⑨ е готов за експлоатация.
- ◆ Между две последователни зареждания изключвайте зарядното устройство за минимум 15 минути. За целта изключете щепсела от контакта.

### Проверка на състоянието на акумулатора

- ◆ За проверка на състоянието на акумулатора натиснете бутона за състоянието на акумулатора ⑦ (вж. също основната фигура). Състоянието респ. остатъчната мощност се показва от индикаторните светодиоди за акумулатора ⑧ както следва:
- ◆ ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане  
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане  
 ЧЕРВЕН = слабо зареждане – заредете акумулатора

## Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

Поставяне на акумулаторния пакет:

- ◆ Поставете превключвателя за посоката на въртене **5** в средно положение (блокиране). Акумулаторният пакет **9** трябва да се фиксира в ръкохватката.

Изваждане на акумулаторния пакет:

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **10** и извадете акумулаторния пакет **9**.

## Пускане в експлоатация

### УКАЗАНИЕ

- Преди всякакви работи по електрическия инструмент (напр. техническо обслужване, смяна на инструмент и т.н.), както и при транспортирането и съхранението му поставете превключвателя за посоката на въртене **5** в средно положение. При непредвидено задействане на превключвателя за включване/изключване **6** съществува опасност от нараняване.

## Избиране на работен инструмент

- За ударно пробиване ви е необходим работен инструмент SDS-Plus.
- За пробиване без удар в дърво, метал, керамика и пластмаса можете да използвате подходящ работен инструмент SDS-Plus или работен инструмент с шестстенна опашка.
- За завинтване използвайте битовите за завинтване **17**, които се поставят посредством адаптера за битове SDS **18**.

## Смяна на инструмента

- Захватът на инструмента SDS-Plus **1** позволява лесна и удобна смяна на работния инструмент без употреба на допълнителни инструменти.

- Свободното движение на работния инструмент SDS-Plus е системно обусловено. Затова при празен ход се получава биене. Това не оказва ефект върху точността на отвора за пробиване, тъй като свредлото се центрира самостоятелно при пробиването.
- Посредством адаптера за битове SDS **18** уредът може да захваща различни типове свредла с шестстенна опашка.
- По време на експлоатация прахозащитната капачка **2** предотвратява до голяма степен проникването на прах от пробиване в захвата на инструмента **1**. При поставянето на инструмента внимавайте да не повредите прахозащитната капачка **2**.

### УКАЗАНИЕ

- Повредена прахозащитна капачка **2** трябва да се смени незабавно. Препоръчваме това да се извърши от сервис.

## Поставяне на SDS инструмент

- ◆ Разположен на функцията завъртане на държача **1**, докато щракне.
- ◆ Чрез дръпване на инструмента проверете правилното блокиране. Инструментът има системно обусловена радиална хлабина.

## Сваляне на SDS инструмент

- ◆ Дръпнете блокиращата гилза **3** назад и извадете работния инструмент.

## Поставяне на инструменти с шестстенна опашка

- ◆ Поставете SDS-битов адаптер **18** в ротация в държача **1**, докато щракне.
- ◆ Проверете безупречното блокиране чрез дръпване на адаптера за битове SDS **18**. Адаптерът за битове SDS **18** има системно обусловена радиална хлабина.

- ◆ Дръпнете назад блокиращата гилза **18a** на адаптера за битове SDS **18** и поставете инструмента с шестстенна опашка в захвата на инструмента **18b**.
- ◆ Отпуснете блокиращата гилза **18a** на адаптера за битове SDS **18**. Захватът се блокира. Проверете безупречното блокиране чрез дръпване на инструмента с шестстенна опашка. Инструментът с шестстенна опашка има системно обусловена радиална дълбочина.

## Сваляне на инструменти с шестстенна опашка

- ◆ Дръпнете назад блокиращата гилза на адаптера за битове SDS **18a** и извадете инструмента с шестстенна опашка.

## Работа с уреда

### Избор на режим на работа

- Режимът на работа на електрическия инструмент се избира посредством превключвателя „пробиване/ударно пробиване“ **4**.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Променяйте режима на работа само при изключен електрически инструмент! В противен случай електрическият инструмент може да се повреди.
  - ◆ За смяна на режима на работа завъртете превключвателя „пробиване/ударно пробиване“ **4** на желаната позиция.
- IT** Ударно пробиване = ударен механизъм ВКЛ.
- I** Пробиване/Завинтване = ударен механизъм ИЗКЛ.

## Настройване на посоката на въртене

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Задействайте превключвателя за посоката на въртене **5** само при изключен електрически уред.
- Посредством превключвателя за посоката на въртене **5** можете да променяте посоката на въртене на електрическия инструмент. Но това не е възможно при натиснат превключвател за включване/изключване **6**.

### Въртене по часовниковата стрелка:

- ◆ За пробиване и завинтване на винтове натиснете наляво превключвателя за посоката на въртене **5** до упор.

### Въртене обратно на часовниковата стрелка:

- ◆ За разхлабване респ. отвинтване на винтове и гайки натиснете надясно превключвателя за посоката на въртене **5** до упор.

## Включване/Изключване

### Включване:

- ◆ За пускане в експлоатация на електрическия инструмент натиснете превключвателя за включване/изключване **6** и го задръжте натиснат.
- Лампичката **11** свети при леко или изцяло натиснат превключвател за включване/изключване **6** и по този начин позволява осветяване на работния участък при неблагоприятна околна осветеност.

### Изключване:

- ◆ За изключване на електрическия инструмент отпуснете превключвателя за включване/изключване **6**.
- При ниски температури електрическият инструмент достига пълна пробивна/ударна мощност едва след известно време.
- За да пестите енергия, включвайте електрическия инструмент само когато го използвате.

## Настройване на честота на въртене/брой удари

- Можете да регулирате безстепенно честотата на въртене/броя удари на включения електрически инструмент **6** в зависимост от това, колко силно натискате превключвателя за включване/изключване. Лек натиск върху превключвателя за включване/изключване **6** активира ниска честота на въртене/малък брой удари. С увеличаване на натиска честотата на въртене/броят удари се увеличава.

### Спирачка за постепенно спиране:

- При отпускане на превключвателя за включване/изключване **6** патронникът се спира и по този начин се предотвратява движение по инерция на работния инструмент.

## Техническо обслужване и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулатора.

- Акумулаторният пробивен винтоверт не изисква техническо обслужване.
- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
- В случай на продължително съхраняване на литиево-йонен акумулатор редовно трябва да се контролира нивото на зареждането му. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималният климат за съхранение е студен и сух.

### УКАЗАНИЕ

- Непосочени резервни части (напр. въгленови четки, превключватели) можете да поръчате чрез нашия кол център.

## Предаване за отпадъци



Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.

### УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.



**Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!**

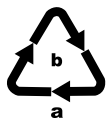
### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Отстранете акумулаторната батерия преди предаването за отпадъци!

Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директивата 2006/66/ЕС. Връщайте акумулаторния пакет и/или уреда в предлагащите тази услуга събирателни пунктове.

Осведомете се от съответните общински или градски власти относно възможностите за предаване за отпадъци на изведени от употреба електрически инструменти/акумулаторни пакети.





Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение:

1–7: пластмаси,

20–22: хартия и картон,,

80–98: композитни материали



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на

тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **300031**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 300031

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви reclamaция, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

#### Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

#### Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предидшна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

#### Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу,  
BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините  
(2006/42/EC)

Директива за съоръжения за ниско напрежение  
(2014/35/EU)

Електромагнитна съвместимост  
(2014/30/EU)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО)  
(2011/65/EU)\*

\* Издаването на тази декларация за съответствие е на собствена отговорност на производителя.

Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Типово обозначение на машината: Акумулаторен перфоратор PABH 20-Li B2

Година на производство: 02-2018

Сериен номер: IAN 300031

Бохум, 20.02.2018 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

## Поръчка на резервен акумулатор

Можете да поръчате резервен акумулатор за вашия уред чрез интернет на уебсайт [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) или по телефона.

Цената на резервния акумулатор е 20 евро, с включени ДДС и разходи за доставка. Поради ограниченото количество запас, този артикул може да бъде разпродаден в рамките на кратко време.



### Онлайн поръчка

За поръчка на резервен акумулатор чрез магазина за принадлежности:

- От вашия интернет браузър извикайте страницата [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).
- Кликнете долу вдясно върху съответния флаг, за да изберете желаната страна и езика.
- След това кликнете върху раздел „Магазин за принадлежности“ и в рубриката „Най-продавани“ изберете подходящия за вашия уред резервен акумулатор.
- След като поставите резервния акумулатор в потребителската кошница, кликнете върху бутона „Каса“ и следвайте указанията на екрана, за да приключите процедурата по поръчката.

### УКАЗАНИЕ

- В някои страни поръчката на резервни части не може да се извърши онлайн. В такъв случай се свържете с горещата линия на сервиса.
- Акцията е ограничена до един акумулатор за клиент/уред, както и за срок от два месеца след изтичане на периода на акцията. След това резервният акумулатор може да се поръча като резервна част при други условия.

### Поръчка по телефона

- BG България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompernass@idl.bg](mailto:kompernass@idl.bg)

За да се гарантира бърза обработка на вашата поръчка, при всякакви запитвания имайте готовност да съобщите артикулния номер (напр. 300031) на уреда. Артикулният номер е посочен на фабричната табелка или на заглавния лист на това ръководство.



# Περιεχόμενα

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή.....</b>                                                  | <b>44</b> |
| Προβλεπόμενη χρήση .....                                              | 44        |
| Απεικονιζόμενα στοιχεία .....                                         | 44        |
| Παραδοτέος εξοπλισμός.....                                            | 44        |
| <b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία.....</b>       | <b>45</b> |
| 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....                                    | 46        |
| 2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....                                            | 46        |
| 3. Ασφάλεια ατόμων .....                                              | 46        |
| 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου .....                 | 47        |
| Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου .....             | 47        |
| 5. Σέρβις .....                                                       | 48        |
| Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....                               | 48        |
| Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά.....                                  | 48        |
| Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές .....                            | 49        |
| <b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....</b>                            | <b>49</b> |
| Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α).....                      | 49        |
| Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών.....                                   | 49        |
| Τοποθέτηση/Απομάκρυνση συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή..... | 49        |
| <b>Θέση σε λειτουργία.....</b>                                        | <b>49</b> |
| Επιλογή εργαλείου.....                                                | 49        |
| Αλλαγή εργαλείου .....                                                | 50        |
| Τοποθέτηση εργαλείου SDS.....                                         | 50        |
| Αφαίρεση εργαλείου SDS.....                                           | 50        |
| Τοποθέτηση εργαλείων εξάγωνης ατράκτου .....                          | 50        |
| Αφαίρεση εργαλείων εξάγωνης ατράκτου .....                            | 50        |
| <b>Χειρισμός.....</b>                                                 | <b>50</b> |
| Επιλογή είδους λειτουργίας.....                                       | 50        |
| Ρύθμιση κατεύθυνσης περιστροφής.....                                  | 51        |
| Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....                                      | 51        |
| Ρύθμιση αριθμού στροφών/αριθμού χτυπημάτων.....                       | 51        |
| <b>Συντήρηση και καθαρισμός.....</b>                                  | <b>52</b> |
| <b>Απόρριψη .....</b>                                                 | <b>52</b> |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH .....</b>                      | <b>53</b> |
| <b>Σέρβις.....</b>                                                    | <b>54</b> |
| <b>Εισαγωγέας .....</b>                                               | <b>54</b> |
| <b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης.....</b>               | <b>55</b> |
| <b>Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή .....</b>                          | <b>56</b> |
| Ηλεκτρονική παραγγελία .....                                          | 56        |
| Τηλεφωνική παραγγελία.....                                            | 56        |

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ PABH 20-Li B2

### Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### Προβλεπόμενη χρήση

Το ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ PABH 20-Li B2 (εφεξής καλούμενο Συσκευή) είναι κατάλληλο για:

- κρουστική διάτρηση τούβλων, μπετόν και πέτρας
- διάτρηση πέτρας, ξύλου και μετάλλου
- βίδωμα σε ξύλο και μέταλλο

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων.

Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

- 1 Υποδοχή εργαλείων SDS-Plus
- 2 Προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη
- 3 Υποδοχή ασφάλισης
- 4 Διακόπτης εναλλαγής «Διάτρηση/Κρουστική διάτρηση»
- 5 Διακόπτης αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής
- 6 Διακόπτης on/off
- 7 Πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή
- 8 LED ένδειξης συσσωρευτή
- 9 Συστοιχία συσσωρευτών

- 10 Πλήκτρο για την απασφάλιση της συστοιχίας συσσωρευτών
- 11 LED λυχνίας εργασίας
- 12 Ταχυφορτιστής
- 13 Κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης
- 14 Πράσινο LED ελέγχου φόρτισης
- 15 Τρυπάνι με εξαγωγή άτρακτο
- 16 Τρυπάνι με υποδοχή SDS-Plus
- 17 Μύτες τρυπανιού
- 18 Αντάπτορας για μύτες SDS
- 18a Υποδοχή ασφάλισης
- 18b Υποδοχή εργαλείων
- 19 Βάση για μύτες γενικής χρήσης

### Παραδοτέος εξοπλισμός

1 ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ PABH 20-Li B2

1 Ταχυφορπιστής συσσωρευτή PLG 20 A1

1 Συστοιχία συσσωρευτών PAP 20 A1

3 x Τρυπάνια 150 mm SDS-Plus Ø 6 / 8 / 10 mm

3 x Μύτες τρυπανιού Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) με εξαγωγή υποδοχή

4 x Μύτες 50 (S2): 5,5 / PH1 / PZ1 / PZ2

1 x Επέκταση μύτες (εξαγωγή υποδοχή)

1 x Στήριγμα για μύτες (υποδοχή SDS-plus)

1 Βαλπισάκι μεταφοράς

1 Οδηγίες χρήσης

### ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ PABH 20-Li B2

Ονομαστική τάση: 20 V  $\equiv$  (συνεχές ρεύμα)

Αριθμός στροφών

ρελαντί:  $n_0$  0 - 900 min<sup>-1</sup>

Αριθμός χτυπημάτων: 0-5000 min<sup>-1</sup>

Ενέργεια κρούσης:  $\geq 1$  Joule

Μέγ. διάμετρος

διάτρησης: 8 mm σε μέταλλο

10 mm σε σκυρόδεμα

16 mm σε ξύλο

Συστοιχία συσσωρευτών: PAP 20 A1

Τύπος:

ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Ονομαστική τάση:

20 V  $\equiv$  (συνεχές ρεύμα)

Απόδοση:

2 Ah

Στοιχεία:

5



Ταχυφορτιστής συσσωρευτή: PLG 20 A1

ΕΙΣΟΔΟΣ / Input:

Ονομαστική τάση: 230 - 240 V ~, 50 Hz  
(εναλλασσόμενο ρεύμα)

Ονομαστική

κατανάλωση: 65 W

Ασφάλεια (εσωτερική): 3,15 A 

ΕΞΟΔΟΣ / Output:

Ονομαστική τάση: 21,5 V --- (συνεχές  
ρεύμα)

Ονομαστικό ρεύμα: 2,4 A

Διάρκεια φόρτισης: περ. 60 λεπτά

Κατηγορία

προστασίας: II /  (διπλή μόνωση)

Τιμή εκπομπών θορύβου:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 60745. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμισης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

Κρουστική διάτρηση:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:  $L_{pA} = 86,5$  dB(A)

Αβεβαιότητα K: 3 dB(A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος:  $L_{WA} = 97,5$  dB(A)

Αβεβαιότητα K: 3 dB(A)

Φοράτε προστασία για την ακοή!

Συνολική τιμή κραδασμών:

Ολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένες κατά EN 60745:

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν:

$a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το επίπεδο κραδασμών θα αλλάζει σύμφωνα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκεται πάνω από την αναφερόμενη σε αυτές τις οδηγίες τιμή. Το φορτίο κραδασμών θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο. Προσπαθείτε να κρατάτε την επιβάρυνση λόγω δονήσεων όσο το δυνατόν μικρότερη. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το αναφερόμενο σε αυτές τις οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη στο EN 60745 διαδικασία μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση συσκευών. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης.



## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

## 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα ανταπτόρων μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα φθαρμένα ή υπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης, τα οποία έχουν εγκριθεί για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Ασφάλεια απόμων

- α) Να είστε πάντα προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν έχετε συνδέσει την ήδη ενεργοποιημένη συσκευή στην παροχή ρεύματος, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε μια λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιώστε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης απορρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

#### 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε το συσσωρευτή πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν φυλάξετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη θελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας των παιδιών. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί της ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα τμήματα λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

#### Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με φορτιστές που προτείνει ο κατασκευαστής. Για φορτιστές κατάλληλους για έναν καθορισμένο τύπο συσσωρευτών υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιούνται με άλλους συσσωρευτές.
- β) Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- γ) Κρατάτε το μη χρησιμοποιούμενο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν υπερεγείωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από το συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαι-  
ας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό  
έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον  
ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των συσσω-  
ρευτών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς  
ερεθισμούς ή εγκαύματα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**  
Μη φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμε-  
νες μπαταρίες.



Προστατεύετε το συσσωρευτή από υψηλή  
θερμοκρασία, π.χ. και από συνεχή ηλια-  
κή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.  
Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.



## 5. Σέρβις

- α) Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να επισκευ-  
άζεται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσω-  
πικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι  
διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλεί-  
ου.

## Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρη-  
σιμοποιείται από παιδιά άνω των 8  
ετών, καθώς και από άτομα με περι-  
ορισμένες φυσικές, αισθητηριακές  
ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις  
από άποψη εμπειρίας και γνώσεων,  
εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενη-  
μερωθεί αναφορικά με την ασφαλή  
χρήση της συσκευής και κατανοούν  
τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα  
παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν  
με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η  
συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται  
να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς  
επιτήρηση.

- Εάν το καλώδιο σύνδεσης αυτής  
της συσκευής παρουσιάσει βλάβη,  
πρέπει να αντικατασταθεί από τον  
κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέ-  
τησης πελατών ή ένα αντιστοίχως  
εξειδικευμένο άτομο, ώστε να απο-  
φεύγονται κίνδυνοι.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λει-  
τουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Εάν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευ-  
ής παρουσιάσει βλάβη, πρέπει να αντικα-  
τασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα  
εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως  
εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφεύγονται  
κίνδυνοι.

## Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά

-  Φοράτε προστασία για την ακοή.  
Η επίδραση του θορύβου μπορεί  
να επιφέρει απώλεια της ακοής.
- Χρησιμοποιείτε την πρόσθετη λαβή που πα-  
ραδίδεται μαζί με τη συσκευή. Η απώλεια του  
ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Πιάνετε τη συσκευή από τις μονωμένες επι-  
φάνειες των λαβών, όταν διεξάγετε εργασίες,  
κατά τις οποίες το εργαλείο μπορεί να συ-  
ναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος. Η  
επαφή με έναν ρευματοφόρο αγωγό θέτει υπό  
τάση ακόμη και μεταλλικά τμήματα της συσκευ-  
ής, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.



- Φοράτε μάσκα προστασίας από τη  
σκόνη.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΗΛΗΤΗΡΙΩ- ΔΕΙΣ ΣΚΟΝΕΣ!

- Η επεξεργασία επιβλαβών/δηλητηριωδών  
σκονών αποτελεί κίνδυνο για την υγεία του  
χειριστή ή των ατόμων, τα οποία βρίσκονται  
κοντά.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΓΩΓΟΙ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι δεν θα χτυπήσετε επάνω σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού. Ελέγχετε, εάν χρειάζεται, με έναν ανιχνευτή αγωγών, πριν τη διάτρηση σε τοίχο ή την εντομή.

## Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα πριν πάρετε τη συστοιχία συσσωρευτών **9** από το φορτιστή ή πριν την τοποθετήσετε.
- ▶ Ποτέ μη φορτίζετε τη συστοιχία συσσωρευτών **9** όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10 °C ή άνω των 40 °C.
- ◆ Τοποθετήστε τη συστοιχία συσσωρευτών **9** στον ταχυφορτιστή **12** (βλ. Εικ. Α).
- ◆ Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα. Το LED ελέγχου **13** ανάβει κόκκινο.
- ◆ Το πράσινο LED ελέγχου **14** σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και η συστοιχία συσσωρευτών **9** είναι έτοιμη για χρήση.
- ◆ Ανάμεσα σε διαδοχικές διαδικασίες φόρτισης απενεργοποιείτε το φορτιστή για τουλάχιστον 15 λεπτά. Για το σκοπό αυτό, αποσυνδέετε το βύσμα.

## Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών

- ◆ Για τον έλεγχο της κατάστασης φόρτισης των συσσωρευτών, πιέστε το πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτών **7** (βλ. επίσης κύρια εικόνα). Η κατάσταση ή η υπολειπόμενη απόδοση προβάλλονται στο LED ένδειξης συσσωρευτή **8** ως εξής:
- ◆ ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ = μέγιστη φόρτιση  
ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ = μέτρια φόρτιση  
ΚΟΚΚΙΝΟ = αδύναμη φόρτιση - φορτίστε το συσσωρευτή

## Τοποθέτηση/Απομάκρυνση συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή

Τοποθέτηση της συστοιχίας συσσωρευτών:

- ◆ Θέστε το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής **5** στη μεσαία θέση (Φραγή). Η συστοιχία συσσωρευτών **9** πρέπει να κουμπώσει στη λαβή.

Απομάκρυνση της συστοιχίας συσσωρευτών:

- ◆ Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης **10** και αφαιρέστε τη συστοιχία συσσωρευτών **9**.

## Θέση σε λειτουργία

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος, κλπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και φύλαξη, θέστε τον διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής **5** στη μεσαία θέση. Σε μη ηθελημένη ενεργοποίηση του διακόπτη ON/OFF **6** υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

## Επιλογή εργαλείου

- Για κρουστική διάτρηση χρειάζεστε ένα εργαλείο χρήσης SDS-Plus.
- Για τη διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο εργαλείο χρήσης SDS-Plus ή ένα εργαλείο χρήσης με εξάγωνη άτρακτο.

- Για το βίδωμα χρησιμοποιείτε τις μύτες τρυπανιού **17**, τις οποίες τοποθετείτε με τη βοήθεια του αντάππορα για μύτες SDS **18**.

## Αλλαγή εργαλείου

- Με την υποδοχή εργαλείων SDS-Plus **1** μπορείτε να αλλάξετε το εργαλείο χρήσης εύκολα και άνετα χωρίς τη χρήση επιπρόσθετων εργαλείων.
- Το εργαλείο χρήσης SDS-Plus κινείται ελεύθερα χάρη στο σύστημα. Έτσι, κατά τη λειτουργία ρελαντί δημιουργείται μια απόκλιση περιστροφικής διαδρομής. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια της οπής διάτρησης, διότι το ίδιο το τρυπάνι κεντράρεται κατά τη διάτρηση.
- Η συσκευή δέχεται επίσης διαφορετικούς τύπους τρυπανιών με εξαγωγή άτρακτο με τη βοήθεια του αντάππορα για μύτες SDS **18**.
- Το προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη **2** εμποδίζει κατά πολύ τη διείσδυση σκόνης διάτρησης στην υποδοχή εργαλείου **1** κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση, ώστε να μην πάθει ζημιά το προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη **2**.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ένα χαλασμένο προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη **2** πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Συστήνεται αυτό να διεξάγεται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

## Τοποθέτηση εργαλείου SDS

- ◆ Ρυθμίστε το εργαλείο γυρίζοντας το στήριγμα του εργαλείου **1** προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει.
- ◆ Τραβώντας το εργαλείο, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει. Το εργαλείο, λόγω του συστήματος, έχει ένα ακτινικό διάκενο.

## Αφαίρεση εργαλείου SDS

- ◆ Τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **3** προς τα πίσω και απομακρύνετε το εργαλείο χρήσης.

## Τοποθέτηση εργαλείων εξαγωγής ατράκτου

- ◆ Τοποθετήστε τον προσαρμογέα SDS-bit **18** σε περιστροφή στο στήριγμα του εργαλείου **1** μέχρι να ασφαλίσει.
- ◆ Τραβώντας τον αντάππορα για μύτες SDS **18**, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει. Ο αντάππορας για μύτες SDS **18**, λόγω του συστήματος, έχει ένα ακτινικό διάκενο.
- ◆ Τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **18a** του αντάππορα για μύτες SDS **18** προς τα πίσω και τοποθετήστε το εργαλείο εξαγωγής ατράκτου στην υποδοχή εργαλείων **18b**.
- ◆ Αφήστε ελεύθερη την υποδοχή ασφάλισης **18a** του αντάππορα για μύτες SDS **18**. Έτσι, η υποδοχή ασφαλιζει. Τραβώντας το εργαλείο εξαγωγής ατράκτου, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει. Το εργαλείο εξαγωγής ατράκτου, λόγω του συστήματος, έχει ένα ακτινικό διάκενο.

## Αφαίρεση εργαλείων εξαγωγής ατράκτου

- ◆ Τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης του αντάππορα για μύτες SDS **18a** προς τα πίσω και απομακρύνετε το εργαλείο εξαγωγής ατράκτου

## Χειρισμός

### Επιλογή είδους λειτουργίας

- Με το διακόπτη εναλλαγής «Διάτρηση/Κρουστική διάτρηση» **4** επιλέγετε το είδος λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αλλάζετε το είδος λειτουργίας μόνο με απενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο! Αλλιώς, το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να πάθει ζημιά.
- ◆ Για την αλλαγή του είδους λειτουργίας, γυρίστε το διακόπτη εναλλαγής «Διάτρηση/Κρουστική διάτρηση» **4** στην επιθυμητή θέση.

**IT** Κρουστική διάτρηση = Μηχανισμός κρούσης ΕΝΕΡΓΟΣ

**I** Διάτρηση/Βίδωμα = Μηχανισμός κρούσης ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ

## Ρύθμιση κατεύθυνσης περιστροφής

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πατάτε το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής **5** μόνο με ακινητοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Με το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής **5** μπορείτε να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, με πατημένο το διακόπτη On/Off **6** αυτό δεν είναι δυνατό.

### Δεξιόστροφα:

- ◆ Για τη διάτρηση και το βίδωμα βιδών, πατήστε τέρμα αριστερά το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής **5**.

### Αριστερόστροφα:

- ◆ Για το λασκάρισμα ή το ξεβίδωμα βιδών και παξιμαδιών, πατήστε τέρμα δεξιά το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής **5**.

## Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

### Ενεργοποίηση:

- ◆ Για τη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου, πιάστε και κρατήστε το διακόπτη On/Off **6**.
- Η λυχνία **11** ανάβει όταν ο διακόπτης On/Off **6** είναι μερικώς ή εντελώς πατημένος επιτρέποντας το φωτισμό της περιοχής εργασίας σε δυσμενείς συνθήκες φωτισμού.

### Απενεργοποίηση:

- ◆ Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφήστε ελεύθερο το διακόπτη On/Off **6**.
- Σε χαμηλές θερμοκρασίες, το ηλεκτρικό εργαλείο επιτυγχάνει την πλήρη απόδοση κρούσης μόνο μετά από κάποιο χρόνο.
- Για την εξοικονόμηση ενέργειας, ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο όταν το χρησιμοποιείτε.

## Ρύθμιση αριθμού στροφών/αριθμού χτυπημάτων

- Μπορείτε να ρυθμίζετε αβαθμίδωτα τον αριθμό στροφών/αριθμό χτυπημάτων του ενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου ανάλογα με το πόσο πιέζετε τον διακόπτη On/Off **6**. Ελαφριά πίεση στο διακόπτη On/Off **6** επιφέρει χαμηλό αριθμό στροφών/αριθμό χτυπημάτων. Με αυξανόμενη πίεση αυξάνεται ο αριθμός στροφών/αριθμός χτυπημάτων.

### Φρένο συνέχισης λειτουργίας:

- Όταν αφήνετε το διακόπτη On/Off **6**, το τσोक φρενάριε εμποδίζοντας τη συνέχιση λειτουργίας του εργαλείου χρήσης.

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη και απομακρύνετε το συσσωρευτή.

- Το επαναφορτιζόμενο δραπενοκατσάβιδο δε χρειάζεται συντήρηση.
- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λάδια ή λίπος.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί.
- Εάν ένας συσσωρευτής λιθίου-iónτων πρέπει να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισης. Η ενδεδειγμένη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το ενδεδειγμένο κλίμα αποθήκευσης είναι σε δροσερό και στεγνό χώρο.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορείτε να παραγγείλετε τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτρες άνθρακα, διακόπτες) μέσω του τηλεφωνικού μας κέντρου.

## Απόρριψη



Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.

Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν είναι δυνατόν, φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε, σε περίπτωση εγγύησης, να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.



**Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίησης.



**Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!**

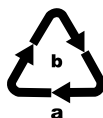


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αφαιρέστε το συσσωρευτή πριν την απόρριψη!

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/EC. Επιστρέψτε τη συστοιχία συσσωρευτών και/ή τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.

Θα ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών εργαλείων/της συστοιχίας συσσωρευτών από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά,  
20-22: Χαρτί και χαρτόνι,  
80-98: Συνθετικά υλικά



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν.

Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

## Σέρβις

**(GR) Σέρβις Ελλάδα**  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**(CY) Σέρβις Κύπρος**  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 300031

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, Υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Γερμανία, δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών  
(2006/42/EC)

Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ  
(2014/35/EU)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2014/30/EU)

Οδηγία RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)  
(2011/65/EU)\*

\*Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

**Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Ονομασία τύπου του μηχανήματος:** ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ PABH 20-Li B2

**Έτος κατασκευής:** 02-2018

**Αύξων αριθμός:** IAN 300031

Bochum, 20.02.2018




Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

## Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή

Εάν επιθυμείτε να παραγγείλετε έναν εφεδρικό συσσωρευτή για τη συσκευή σας, μπορείτε να το κάνετε άμεσα μέσω του διαδικτύου στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ή και τηλεφωνικά.

Η τιμή του εφεδρικού συσσωρευτή ανέρχεται σε 20 € συμπερ. ΦΠΑ και εξόδων αποστολής. Λόγω περιορισμένης ποσότητας αποθεμάτων, αυτό το προϊόν ενδέχεται να εξαντληθεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.



## Ηλεκτρονική παραγγελία

Για να παραγγείλετε έναν εφεδρικό συσσωρευτή από το κατάστημα αξεσουάρ:

- Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) με ένα πρόγραμμα περιήγησης.
- Κάντε κλικ δεξιά κάτω στην αντίστοιχη σημαία, για να επιλέξετε την επιθυμητή χώρα και γλώσσα.
- Κάντε κλικ στην καρτέλα «Κατάστημα αξεσουάρ» και επιλέξτε τον κατάλληλο εφεδρικό συσσωρευτή για τη συσκευή σας στην κατηγορία «Topseller».
- Αφού προσθέσετε τον εφεδρικό συσσωρευτή στο καλάθι αγορών, κάντε κλικ στο πλήκτρο «Έξοδος» και ακολουθήστε τις εμφανιζόμενες στην οθόνη οδηγίες, για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία παραγγελίας.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Σε ορισμένες χώρες δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία ανταλλακτικών. Σε αυτήν την περίπτωση, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή σέρβις.
- Η προσφορά περιορίζεται σε έναν συσσωρευτή ανά πελάτη/συσκευή, καθώς και σε χρονικό διάστημα δύο μηνών μετά τη χρονική περίοδο προσφοράς. Στη συνέχεια, η παραγγελία του εφεδρικού συσσωρευτή μπορεί να εκτελεστεί με διαφορετικούς όρους.

## Τηλεφωνική παραγγελία

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της παραγγελίας σας, για οποιοδήποτε αίτημα έχετε εύκαιρο τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 300031) της συσκευής. Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου ή στην πρώτη σελίδα των οδηγιών.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>58</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 58        |
| Abgebildete Komponenten                                    | 58        |
| Lieferumfang                                               | 58        |
| Technische Daten                                           | 58        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>59</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit                                 | 59        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 60        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 60        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 61        |
| Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs                | 61        |
| 5. Service                                                 | 61        |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte                         | 62        |
| Sicherheitshinweise für Hämmer                             | 62        |
| Originalzubehör / -zusatzgeräte                            | 62        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                              | <b>63</b> |
| Akku-Pack laden (siehe Abb. A)                             | 63        |
| Akkuzustand prüfen                                         | 63        |
| Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen                  | 63        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>63</b> |
| Werkzeug auswählen                                         | 63        |
| Werkzeugwechsel                                            | 63        |
| SDS-Werkzeug einsetzen                                     | 64        |
| SDS-Werkzeug entnehmen                                     | 64        |
| Sechskantschaft-Werkzeuge einsetzen                        | 64        |
| Sechskantschaft-Werkzeuge entnehmen                        | 64        |
| <b>Bedienung</b>                                           | <b>64</b> |
| Betriebsart wählen                                         | 64        |
| Drehrichtung einstellen                                    | 64        |
| Ein-/Ausschalten                                           | 65        |
| Drehzahl/Schlagzahl einstellen                             | 65        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>65</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>65</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>66</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>67</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>67</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>68</b> |
| <b>Ersatz-Akku Bestellung</b>                              | <b>69</b> |
| Online-Bestellung                                          | 69        |
| Telefonische Bestellung                                    | 69        |

## AKKU-BOHRHAMMER

### PABH 20-Li B2

#### Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die

Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Akku-Bohrhammer PABH 20-Li B2 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Schrauben in Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

#### Abgebildete Komponenten

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Umschalter „Bohren/Hammerbohren“
- 5 Drehrichtungsumschalter
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Taste Akkuzustand
- 8 Akku-Display-LED
- 9 Akku-Pack
- 10 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 11 LED-Arbeitsleuchte
- 12 Schnell-Ladegerät
- 13 Rote Ladekontroll-LED
- 14 Grüne Ladekontroll-LED

- 15 Bohrer mit Sechskantschaft
- 16 Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme
- 17 Schrauberbits
- 18 SDS-Bitadapter
- 18a Verriegelungshülse
- 18b Werkzeugaufnahme
- 19 Universalbithalter

#### Lieferumfang

- 1 Akku-Bohrhammer PABH 20-Li B2
- 1 Akku-Schnellladegerät PLG 20 A1
- 1 Akku-Pack PAP 20 A1
- 3 x 150 mm SDS-Plus Bohrer Ø 6 / 8 / 10 mm
- 3 x Bohrer-Bits Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) mit Sechskant-Aufnahme
- 4 x 50 mm Bits (S2): 5.5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 x Bit-Verlängerung (Sechskant-Aufnahme)
- 1 x Bit-Halterung (SDS-plus Aufnahme)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

#### Technische Daten

##### Akku-Bohrhammer PABH 20-Li B2

|                       |                                                      |
|-----------------------|------------------------------------------------------|
| Nennspannung:         | 20 V $\equiv$ (Gleichstrom)                          |
| Leerlaufdrehzahl:     | $n_0$ 0-900 min <sup>-1</sup>                        |
| Schlagzahl:           | 0-5000 min <sup>-1</sup>                             |
| Schlagenergie:        | ≥ 1 Joule                                            |
| Max. Bohrdurchmesser: | 8 mm für Metall<br>10 mm für Beton<br>16 mm für Holz |

##### Akku-Pack: PAP 20 A1

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| Typ:                | LITHIUM-IONEN               |
| Bemessungsspannung: | 20 V $\equiv$ (Gleichstrom) |
| Kapazität:          | 2 Ah                        |
| Zellen:             | 5                           |

##### Akku-Schnellladegerät: PLG 20 A1

##### EINGANG / Input:

|                     |                                                                                            |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemessungsspannung: | 230 - 240 V ~, 50 Hz<br>(Wechselstrom)                                                     |
| Bemessungsaufnahme: | 65 W                                                                                       |
| Sicherung (innen):  | 3,15 A  |

## AUSGANG / Output:

Bemessungsspannung: 21,5 V  $\text{---}$  (Gleichstrom)

Bemessungsstrom: 2,4 A

Ladedauer: ca. 60 min

Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)

## Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Bohrhämmer:

Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 86,5$  dB (A)

Unsicherheit K:  $K_{pA} = 3$  dB

Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 97,5$  dB (A)

Unsicherheit K:  $K_{WA} = 3$  dB

## Gehörschutz tragen!

## Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmer in

Beton:  $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## **WARNUNG!**

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



### **WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## **2. Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## **3. Sicherheit von Personen**

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.



## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



### VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **WARNUNG!**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Sicherheitshinweise für Hämmer

-  **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

### **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!**

- Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**  
Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

## Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.**

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **9** aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack **9** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **9** in das Schnell-Ladegerät **12** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **13** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **14** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **9** einsatzbereit ist.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **7** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **8** wie folgt angezeigt:
- ◆ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung  
ROT / ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen:

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** in Mittelstellung (Sperre). Lassen Sie den Akku-Pack **9** in den Griff einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen:

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **10** und entnehmen Sie den Akku-Pack **9**.

## Inbetriebnahme

### HINWEIS

- ▶ Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter **5** in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters **6** besteht Verletzungsgefahr.

### Werkzeug auswählen

- Zum Hammerbohren benötigen Sie ein SDS-Plus-Einsatzwerkzeug.
- Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff können Sie ein geeignetes SDS-Plus-Einsatzwerkzeug oder ein Einsatzwerkzeug mit Sechskantschaft verwenden.
- Zum Schrauben verwenden Sie die Schrauberbits **17**, die Sie über den SDS-Bitadapter **18** einsetzen.

### Werkzeugwechsel

- Mit der Werkzeugaufnahme SDS-Plus **1** können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.
- Das SDS-Plus-Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.
- Das Gerät kann auch durch den SDS-Bitadapter **18** verschiedene Bohrertypen mit Sechskantschaft aufnehmen.
- Die Staubschutzkappe **2** verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme **1** während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe **2** nicht beschädigt wird.

### HINWEIS

- ▶ Eine beschädigte Staubschutzkappe **2** ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

## SDS-Werkzeug einsetzen

- ◆ Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme **1** ein, bis es hörbar einrastet.
- ◆ Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

## SDS-Werkzeug entnehmen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

## Sechskantschaft-Werkzeuge einsetzen

- ◆ Setzen Sie den SDS-Bitadapter **18** drehend in die Werkzeugaufnahme **1** ein, bis er hörbar einrastet.
- ◆ Überprüfen Sie durch Ziehen des SDS-Bitadapters **18** die einwandfreie Verriegelung. Der SDS-Bitadapter **18** hat systembedingt ein radiales Spiel.
- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **18a** des SDS-Bitadapters **18** nach hinten und setzen Sie das Sechskantschaft-Werkzeug in die Werkzeugaufnahme **18a** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **18a** des SDS-Bitadapters **18** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Sechskantschaft-Werkzeuges die einwandfreie Verriegelung. Das Sechskantschaft-Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

## Sechskantschaft-Werkzeuge entnehmen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse des SDS-Bitadapters **18a** nach hinten und entnehmen Sie das Sechskantschaft-Werkzeug

## Bedienung

### Betriebsart wählen

- Mit dem Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ **4** wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.

#### HINWEIS

- Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

- ◆ Drehen Sie zum Wechsel der Betriebsart den Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ **4** in die gewünschte Position.



Hammer-Bohren = Schlagwerk EIN



Bohren/Schrauben = Schlagwerk AUS

### Drehrichtung einstellen

#### HINWEIS

- Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.
- Mit dem Drehrichtungsumschalter **5** können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **6** ist dies jedoch nicht möglich.

### Rechtslauf:

- ◆ Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nach links bis zum Anschlag durch.

### Linkslauf:

- ◆ Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben und Muttern drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nach rechts bis zum Anschlag durch.

## Ein-/Ausschalten

### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **6** und halten Sie ihn gedrückt.
- Die Lampe **11** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter **6** und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

### Ausschalten:

- ◆ Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **6** los.
- Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung/Schlagleistung.
- Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

## Drehzahl/Schlagzahl einstellen

- Sie können die Drehzahl/Schlagzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeugs stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter **6** eindrücken. Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter **6** bewirkt eine niedrige Drehzahl/Schlagzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Schlagzahl.

### Auslaufbremse:

- Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters **6** wird das Bohrfutter abgebremst und dadurch das Nachlaufen des Einsatzwerkzeuges verhindert.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Der Akku-Bohrhammer ist wartungsfrei.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

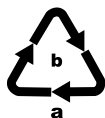


**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

### **⚠️ WARNUNG!**

■ Entfernen Sie den Akku vor der Entsorgung!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 300031

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie**  
**(2006/42/EG)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie**  
**(2014/35/EU)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit**  
**(2014/30/EU)**

**RoHS Richtlinie**  
**(2011/65/EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Akku-Bohrhammer PABH 20-Li B2

**Herstellungsjahr:** 02-2018

**Seriennummer:** IAN 300031

Bochum, 20.02.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Der Preis des Ersatz-Akkus beträgt 20 € inkl. MwSt. und Versand. Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



## Online-Bestellung

Um einen Ersatz-Akku über den Zubehör-Shop zu bestellen:

- Rufen Sie mit Ihrem Internetbrowser die Seite [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) auf.
- Klicken Sie rechts unten auf die entsprechende Flagge, um das gewünschte Land und die Sprache auszuwählen.
- Klicken Sie jetzt auf den Reiter „Zubehör-Shop“ und wählen anschließend unter der Rubrik „Topseller“ den passenden Ersatz-Akku zu Ihrem Gerät aus.
- Nachdem Sie den Ersatz-Akku in den Warenkorb gelegt haben, klicken Sie auf die Schaltfläche „Kasse“ und befolgen die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen, um den Bestellvorgang abzuschließen.

### HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.
- Die Aktion ist begrenzt auf einen Akku pro Kunde / Gerät, sowie auf eine Laufzeit von zwei Monaten nach dem Aktionszeitraum. Danach kann der Ersatzakku als Ersatzteil zu anderen Konditionen weiterhin bestellt werden.

## Telefonische Bestellung

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z.B. IAN 300031) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 02/2018 · Ident.-No.: PABH20LiB2-022018-1

---

IAN 300031